

建造業訓練局學員工地實習計劃

建造業訓練局誠邀商會支持「建訓局學員工地實習計劃」，並希望會員踴躍支持。有關介紹、實習課程資料及參加回條可於以下網站查閱：http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2006_1103cita.pdf

Seminar on Introduction to the NEC3, Engineering and Construction Contract

ETWB has selected initially a DSD contract, scheduled for 2008 as a pilot, for the trial use of a new contract form based on the NEC3. As informed by ETWB, the new form will also be tried in other subsequent Works Department contracts. Therefore, HKCA-CEC has organized a presentation by NEC's consultant Mr. Robert Gerrard on the subject entitled "Introduction to the NEC3". Details are as below:

Date: 13 December 2006 (Wednesday)

Time: 2:00 pm-5:00 pm (Registration starts at 1:30 pm)

Venue: Assembly Hall, 4/F, North Tower "The Salisbury" – YMCA of Hong Kong, 41 Salisbury Road, Tsimshatsui, Kowloon

Fee: \$ 100 (Including Refreshment and notes of the presentation)

Language: English

For more information and the enrolment form, please check below link:

http://www.hkca.com.hk/events/2006_1103nec3.pdf

NEC3 documents can be purchased directly from NEC at a 50% discount for THIS EVENT ONLY, and NEC's offer is valid until 26 December 2006. Please check below link for more information: http://www.hkca.com.hk/events/2006_1103contracts_nec3.pdf

Industry News

Imposing Administration Charge by Main Contractor On Accident Reporting for Sub-contractor

There has been increased concern from industry stakeholders about the administration charges made by main contractors for services of reportable worker injuries suffered by subcontractors' workers.

HKCA was invited to consult with members and comment on that context. Subsequently, an investigation into the matter has been carried out by HKCA, and in light of consultation with its members, please check below link for the views of HKCA which has been submitted to PCICB Working Group on Management of Subcontracting.

http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2006_1110annex8.pdf

工人註冊管理局呼籲會員透過集體註冊辦理建造業工人註冊

為方便工友及僱主為員工辦理建造業工人註冊手續，管理局設有不同的辦理註冊方法以切合不同的需要。除透過電話預約外，管理局亦設有集體註冊讓工友可以透過公司/僱主向註冊辦事處提出申請，迄今已接獲 600 間公司/機構，逾三萬五千多名工友集體辦理註冊手續。因此，建造業工人註冊管理局呼籲會員繼續協助旗下工友集體註冊。有關詳情可於以下網站查閱：

http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2006_1110cwra.pdf

僱主須準時為強積金計劃成員作強制性供款

強制性公積金制度自 2000 年 12 月開始運作，旨在為本港就業人士提供強制性的退休保障。現時，逾 98% 僱主及僱員均已登記參加強積金計劃，而強積金的總資產值亦增至港幣 \$1,800 億。但現時仍有一小撮僱主未能準時供款。為保障強積金計劃成員的權益，強積金計劃管理局特致函商會，以提醒各會員準時作出強積金供款。有關詳情可於以下網站查閱：

http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2006_1201mpf.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following Web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm

HKCA 香港建造商會 newsletter 快訊

December 2006

Issue 211

第 211 期

www.hkca.com.hk

本月專題 Cover Story

商會教育資助基金支票頒授 典禮已於 10 月 28 日圓滿舉行

HKCA Education Assistance Fund Cheques Presentation Ceremony successfully held on 28 October 2006

2006 年香港建造商會教育資助基金已於 10 月 28 日假香港基督教青年會順利舉行。今年基金已實行至第三期，除了基金所撥款資助共 20 位有需要的學生外，今年我們更高興得到共 18 位會員/會員公司慷慨解囊，額外資助共 23 名學生，連同商會的贊助，今年合共有 43 名學生受惠，實在令人非常鼓舞。

當日來賓逾 120 人，包括商會會長黃天祥先生、商會理事及會員、學校校長及老師，以及獲資助的同學及其家長。我們更榮幸邀請到環境運輸及工務局太平紳士蒞臨主禮，以及 4 位於 2004 年香港建造商會教育資助基金的受惠同學前來分享，包括陳煒聰同學、梁鈺婷同學、李俊康同學及陳露霞同學。黃會長當日於致辭時勉勵各同學繼續努力，將來為社會作出更大貢獻。



黃天祥會長、麥齊光太平紳士與 2006 商會教育資助基金獲資助同學合照
President Conrad Wong, Mr C K Mak, JP and 2006 HKCA Education Assistance Fund recipients

List of HKCA Members/Member Companies sponsoring students 為學生提供資助的香港建造商會會員/會員公司名單

1. Mr Abraham SHEK, Member of Legislative Council (Real Estate & Construction)
石禮謙議員, JP, 立法會議員 (功能界別 - 地產及建造界)
2. Mr Conrad Wong, President, Hong Kong Construction Association
黃天祥先生, 香港建造商會會長
3. Mr Billy Wong, Permanent Supervisor, Hong Kong Construction Association
黃永灝先生, 香港建造商會永遠監督
4. Mr Derek Zen, Honorary Treasurer, Hong Kong Construction Association
單偉彪先生, 香港建造商會義務司庫
5. Mr David Chiu, Council Member, Hong Kong Construction Association
趙展鴻先生, 香港建造商會理事
6. Chan Shum Kee Sam Lee Construction Co Ltd, HKCA Council Member Company
陳森記森利建築有限公司, 香港建造商會理事公司
7. China State Construction Engineering (HK) Ltd, HKCA Member Company
中國建築工程(香港)有限公司, 香港建造商會會員公司
8. Chun Wo Construction & Engineering Co Ltd, HKCA Council Member Company
俊和建築工程有限公司, 香港建造商會理事公司
9. Dragages Hong Kong Ltd, HKCA Council Member Company
香港寶嘉建築有限公司, 香港建造商會理事公司
10. E Man Construction Co Ltd, HKCA Council Member Company
裕民建築有限公司, 香港建造商會理事公司
11. Gammon Construction Ltd, HKCA Council Member Company
金門建築有限公司, 香港建造商會理事公司
12. MAEDA Corporation, HKCA Council Member Company
前田建設工業株式會社, 香港建造商會理事公司
13. Ngo Kee Construction Co Ltd, HKCA Council Member Company
鶴記營造有限公司, 香港建造商會理事公司
14. Paul Y. General Contractors Ltd, HKCA Council Member Company
保華建築營造有限公司, 香港建造商會理事公司
15. Shui On Building Contractors Ltd, HKCA Council Member Company
瑞安承建有限公司, 香港建造商會理事公司
16. Shui On Construction Co Ltd, HKCA Council Member Company
瑞安建築有限公司, 香港建造商會理事公司
17. Tysan Foundation Ltd, HKCA Council Member Company
泰昇地基工程有限公司, 香港建造商會理事公司
18. Wecon Ltd, HKCA Member Company
偉工有限公司, 香港建造商會會員公司



今年為學生提供資助的商會會員及公司代表與受惠學生合照
HKCA Members/Member Companies' representatives with their sponsoring students



黃天祥會長、黃永灝永遠監督、麥齊光太平紳士及四位2004年商會教育資助基金獲資助同學
President Conrad Wong; Permanent Supervisor Billy Wong; Mr C. K Mak, JP; and 4 recipients of HKCA Education Assistance Fund 2004

The 2006 HKCA Education Assistance Fund Cheques Presentation Ceremony successfully held on 28 October in YMCA Hong Kong, Tsimshatsui. HKCA have set up the Education Assistance Fund since 2004 to assist secondary school graduates who have achieved good Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE) results but have financial difficulty to finish their matriculation years. We are pleased to hold the Third Scheme and we have total 18 members/member companies who offered a total of 23 additional sponsorships.

Over 120 guests attended the Ceremony, including President Conrad Wong, HKCA Council Members and Members, school principal and teachers, awarded students and their parents. We had the honor to invite Mr C K Mak, Permanent Secretary for the Environment, Transport and Works Bureau (Works) to be our Guest-of-Honour. Also, four recipients of HKCA Education Assistance Fund 2004 shared their past experiences. They were Wai Chung Chan, Yvonne Leung, Chun Hong Lee and Oi Ting Chan. President Conrad Wong encouraged the students to strive for the best and contribute to the society in the future.

HKCA Activities

商會會員與政府官員及議員的非正式茶聚

為加強商會會員與政府官員的溝通，石禮謙議員於11月16日安排商會會員與一部份政府官員及議員於政府總部會議室中舉行一個非正式茶聚。當日出席茶聚的官員及議員包括署理環境運輸及工務局副秘書長(工務)吳啟明先生、屋宇署署長張孝威先生、屋宇署副署長區載佳先生、建築署署長余熾鏗先生、土木工程拓展署署長蔡新榮先生、劉秀成議員及石禮謙議員。黃天祥會長當日於會中代表商會要求政府官員加快推動政府財政報告中預留的逾港幣290億元中的各項工務工程、討論大型工程計劃如啟德發展計劃及推出新方案前向業界諮詢等各項有助改善業界情況的項目。石議員及各政府官員均答應會了解各會員提出的有關訴求及向有關部門反映業界的問題。



HKCA members' unofficial meeting with Government Officials and Legislative Councilors

In order to strengthen communication between HKCA Members and HK Government Officials, Legislative Councilor Abraham Razack arranged an unofficial gathering for HKCA Members with Government Officials and Legislative Councilors. Mr Helius Ng, Principal Assistant Secretary for the Environment, Transport and Works Bureau (Works); Mr Cheung Hau-wai, Director of Buildings Department; Mr C K Au, Deputy Director of Buildings Department; Mr Yue Chi-hang, Director of Architectural Service; Mr John Chai, Director of Civil Engineering and Development Department; Legislative Councilor Patrick Lau and Legislative Councilor Abraham Razack attended the meeting with HKCA members. During the meeting, President Conrad Wong urged the Government Officials on speeding up the reserved HK\$29 billion for public works contracts; discussed about the implementations of future projects such as Kai Tak development and consult with the industry stakeholders prior to the submission of public capital works projects' details to the Legislative Council and the public. Legislative Councilor Abraham Razack and the Government Officials agreed to understand members' situations and would reflect their concerns to relevant departments.

HKCA Activities

與俄羅斯代表會面

黃天祥會長及陳永桐秘書長於10月31日與俄羅斯建造業代表團會面。當中交流到兩地建造業的發展情況及未來工作展望等。另外，俄羅斯的同業代表更對香港高樓建築表示有興趣並希望藉此尋求合作夥伴。有興趣查詢有關合作的會員可聯絡秘書處代為安排。

Meeting with Russian Delegation

President Conrad Wong and Secretary General Patrick Chan met the Russian Delegation in 31 October. They shared their views on current construction situations in two countries and discussed topics relating future construction prospects. Also, the delegation has showed their strong interest in high-rise building development and they are seeking possible partners from HKCA members. Interested Members could contact the Secretariat for more information.



香港商會活動

The Chinese University of Hong Kong

What's New on

www.hkca.com.hk

最新資訊

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter. (The following are news highlights from the HKCA's bulletin last month)

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新公報予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽 www.hkca.com.hk 查閱各項公報或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。(以下為過去1個月的新聞摘要)

Events

安全管工獎 2007

為確認管工對工地安全之重要性並表揚管工對安全之承擔，明建會將主辦安全管工獎2007，並由註冊安全主任協會協辦。敬請各會員支持旗下管工踴躍參與是次比賽，有關詳情可於以下網站查閱：

http://www.hkca.com.hk/bulletinf/2006_1124safe_foreman.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1603seeking.htm